

CHÚA NHẬT II PS - KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA 30-3-2008



Muốn được Lòng Thương Xót Chúa và những ân sủng của Người, chúng ta cần thực hiện 3 điều sau:

1. **Thỉnh Cầu Lòng Thương Xót**
2. **Lần Chuỗi Lòng Thương Xót**
3. **Tín Thác Vào Lòng Thương Xót**



TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á Southeast Asian Vicariate GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of Lavang Parish

5404 NE Alameda Drive
Portland, Oregon 97213
www.gxlavangoregon.com

Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776

Khẩn Cấp - Xức Dầu: 971-506-6019

Phục Vụ Dân Chúa

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Giám Mục & Chánh Xứ:

Đức Ông Giacôbê Phạm Văn Ninh

Phó Xứ: LM. Giuse Vũ Hải Đăng, SDD

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu

LM. Giuse Vũ Hoàng Phúc, CSsR

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đalat,
Miền Portland, Oregon

Sơ Bê Trên Agatha Trần Thị Thúy Hằng

Hội Đồng Giáo Xứ:

Ông Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

5:30pm Thứ Bảy: C.T. Giáo Lý Đức Tin

6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1

7:00am Lễ 2

9:00am Lễ 3

11:00am Lễ 4

1:00pm Lễ 5 Thiếu nhi 1 (Nhà Thờ Lớn)

Lễ 6 Thiếu Nhi 2 (Nhà Nguyễn)

1:30pm Lễ 7 (St Anthony - Tigard)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 Andrew.Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LMĐT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Tuần thứ IV): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu.

5:30 pm: Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Sáu: 5:15-6:00pm

Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

Rửa Tội:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối:

(Ghi danh trước 6 tháng)

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

GỚI THIỆU LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA

(Tiếp Theo)

Ý NGHĨA CÁC LUỒNG ÁNH SÁNG

Chúa giải thích: "Luồng ánh sáng trắng biểu thị Nước, dòng nước biến đổi các linh hồn thành công chính. Luồng ánh sáng đỏ biểu thị Máu ban sự sống cho các linh hồn. Hai luồng ánh sáng này phát xuất từ tận đáy Lòng Thương Xót tha thiết của Ta được mũi dòng mở ra trên thánh giá. Phúc cho kẻ nào náu thân nơi đó, bởi vì cánh tay công lý của Thiên Chúa sẽ không đụng chạm đến họ."

XUNG TỘI

Chúa nói với chị Faustina: Khi con xưng tội, Máu và Nước từ mạch xót thương này tuôn ra từ trái tim Ta trào xuống trên linh hồn con (1602)... Trong Tòa Án Xót Thương (tòa giải tội), những phép lạ xảy ra không ngừng (1448)... Và nơi đây, những linh hồn khốn khổ gặp Thiên Chúa của xót thương. Hãy tới dưới chân vị Đại Diện của Ta, chính Ta đợi con ở đó. Ta ẩn mình dưới vị linh mục. Chính Ta hành động trong hồn con (1602)... Con hãy xưng tội trước mặt Ta. Vị linh mục chính là màn che cho Ta; đừng thăm dò xem đây là loại linh mục nào mà Ta đang sử dụng: hãy mở tâm hồn ra mà xưng tội với Ta, và Ta sẽ chiếu tràn ngập ánh sáng của Ta trong con (1725)... Cho dù một linh hồn giống như xác chết tan rữa, theo con mắt loài người thì không có hy vọng gì phục hồi, mọi sự coi như đã tiêu tan; nhưng đối với Thiên Chúa lại không vậy. Phép lạ Lòng Thương Xót Chúa sẽ phục hồi lại linh hồn đó một cách toàn diện... Vì từ nguồn mạch xót thương này mà các linh hồn đến mức lấy ân sủng độc nhất là lòng tin thác trông cậy. Nếu sự trông cậy của họ càng nhiều thì lòng khoan dung của Ta sẽ không ngừng giới hạn" (1448)

RƯỚC LỄ

Chúa nói với chị Faustina: "Niềm vui thích lớn lao của Ta là được kết hợp với các linh hồn... Khi họ rước lễ, Ta tới trong tâm hồn họ. Bàn tay Ta đẩy những ân sủng mà Ta muốn ban cho họ, nhưng họ không để ý đến Ta. Họ để Ta thui thủi một mình và bận bịu với những ý nghĩ riêng tư của họ. Ôi, buồn biết mấy vì những linh hồn không nhận biết tình yêu của Ta! Họ đối xử với Ta như một vật chết (1385)... Ta rất đau lòng khi các linh hồn lãnh nhận bí tích yêu thương này như một thói quen, hầu như họ không nhận thức được của ân này, cho nên họ không có niềm tin hay tình yêu đối với Ta trong trái tim họ. Ta bước vô những tâm hồn đó với tất cả sự miễn cưỡng. Thà rằng họ đừng rước lễ thì hơn (1258)... Thật đau đớn cho Ta, rất ít linh hồn biết kết hợp với Ta trong lúc đón rước Ta. Ta chờ đợi họ, nhưng họ rất lãnh đạm thờ ơ với Ta. Ta muốn ban rất nhiều ơn cho họ nhưng họ không muốn nhận lãnh. Họ đối xử với Ta như một vật chết, trong khi trái tim Ta tràn đầy tình yêu và thương xót. Con có thể hiểu phần nào cái đau của Ta, giống như tình yêu một người mẹ tha thiết thương con, trong khi con cái từ chối tình yêu của bà. Trong tình huống đó, nỗi đau của bà không ai có thể an ủi được. Nó cũng giống như tình yêu của Ta vậy đó, con ạ" (1447)

Nữ thánh Faustina qua đời ngày 5/10/1938 vì bệnh lao phổi. Năm 1995, Cha Ronald Pytel người Baltimore bị bệnh tim nặng đã được phép lạ chữa khỏi nhờ vào lòng sùng kính nữ thánh Faustina và lần hạt chiêm niệm Lòng Thương Xót Chúa. Chính phép lạ này đã đủ bằng chứng để giáo hội phong thánh cho chị. Chị được phong thánh ngày 30/4/2000 và trong ngày đó cũng có sự tham dự của Cha Pytel. Những người lần chuỗi cầu nguyện và thỉnh cầu Lòng Thương Xót Chúa sẽ được Chúa đổ nhiều ơn ích.

Muốn được Lòng Thương Xót Chúa và những ân sủng của Người, chúng ta cần thực hiện 3 điều sau:

1. **Thỉnh Cầu Lòng Thương Xót**
2. **Lần Chuỗi Lòng Thương Xót**
3. **Tín Thác Vào Lòng Thương Xót**

(Còn tiếp)

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Sáu 28/3	Gioan Baotixita & Tiên Nhân Mồ côi	Gia Đình Phạm Viêm
Thứ Bảy 29/3	Các Ân nhân Giáo Xứ Gioan Baotixita	Sống hay đã Mất Grace To
	Gioan Baotixita & Tiên Nhân Phêrô	Gia Đình Kathy Nguyễn
	Bình an	1 Người
Chúa Nhật 30/3	Toàn Thể Dân Chúa Anna	GIÁO XỨ Nguyễn Gấm-Các Con
	Anna & Matthias	GD Banh - Nga
	Dominicô	Kathy Nguyễn
	Gioan Baotixita	Nhóm TH, Grace To
	Gioan BT & Tiên Nhân	Gia Đình, Nguyễn T Xuân
	Mathêô	Nguyễn Đông
	Mathias & Anna	Nam Phạm
	Phanxicô, Micae, Mồ côi & Tạ ơn	Andrê Nguyễn

Chúa Nhật (tt)	Têrêsa Phêrô	Dũng Uyên Nguyễn Q Toàn, Phạm Viêm
	Phêrô & Mônica Tôma	GD Châu Tích Nguyễn N Thương, Nguyễn Đông
	Bình Yên C.L.H Mồ côi	Nguyễn Thị Thúy Sam & Sandy Yen Pham
	CLH CLH & Tạ ơn	Tuyết Hồng, Duong Nguyen Vu Phung Anh
Thứ Hai 31/3	Anton Anna & Tạ ơn	Nguyễn Quang Toàn Tú + Hương
	Tạ ơn	GD Lành Sử + Hằng
Thứ Ba 1/4	Mồ Côi & Tiên Nhân	
Thứ Tư 2/4		
Thứ Năm 3/4		
Thứ Sáu 4/4:	Phêrô Tiên Nhân & Mồ côi	Phạm Viêm AC Vinh Lam

CHÀU KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA:

Chúa Nhật Kính Lòng Thương Xót Chúa ngày 30 tháng 3, giờ chầu sẽ bắt đầu từ **3:00PM** tới **5:00PM**. Và trước khi kết thúc giờ chầu sẽ có xúc dầu cầu nguyện cho các bệnh nhân. Xin kính mời quý vị tham dự.

LỄ TRUYỀN TIN (Lễ Trọng): Thứ Hai ngày 31 tháng 3 lúc 6:30PM sẽ có Thánh Lễ Truyền. Xin quý vị tham dự.

RỬA TỘI ĐẦU THÁNG: Sẽ có Thánh Lễ ban Bí Tích Rửa Tội cho các em bé đã đăng ký Rửa Tội vào thứ bảy đầu tháng ngày 5 tháng 4 năm 2008. Xin các cha mẹ và người đỡ đầu có mặt tại phòng La Vang lúc **5:00PM**.

HỌP THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ: Xin kính mời các thừa tác viên tới họp sau Thánh Lễ 9:00AM Chúa Nhật ngày 6 tháng 4 tại phòng La Vang.

TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGŨ:

Chụp Hình Lớp Thêm Sức: Xin quý phụ huynh nào có con em mình học lớp Thêm Sức xin đưa các em tới nhà Thờ để chụp hình lưu niệm vào Thứ Bảy ngày 5 tháng 4 lúc 11:30AM

Cập Nhật Địa Chỉ: Để giúp cho Văn Phòng Giáo Dục gửi phiếu điểm và đơn ghi danh học niên khóa 2008-2009 về đúng nhà quý vị, xin kính mời phụ huynh học sinh cho VPGD biết địa chỉ mới nếu quý vị đổi địa chỉ trong khoảng thời gian từ **tháng 9 năm 2007 và trước ngày 15 tháng 6 năm 2008**. Xin đến phòng 101. Văn Phòng Giáo Dục sẽ hoàn toàn không chịu trách nhiệm nếu phiếu điểm và đơn ghi danh học khi bị thất lạc vì quý vị không cho biết địa chỉ mới. Chân thành cảm ơn quý vị.

LƯU Ý:

+ Điện Thoại Di Động: Để giữ sự trang nghiêm trong các Thánh Lễ, xin quý vị vui lòng tắt tiếng reo điện thoại di động trước khi vào nhà Thờ. Xin chân thành cảm ơn.

+ Hút Thuốc: "Để giữ cho khuôn viên giáo xứ được sạch sẽ và không khí được trong lành cho mọi người, xin quý vị nếu cần phải hút thuốc thì chỉ hút và gạt tàn tại những nơi đã được chỉ định. Xin lưu ý và tuân theo những bảng cấm hút thuốc đã dán tại những nơi có nhiều người qua lại, nhất là các em nhỏ. Xin cảm ơn quý vị thông cảm."

GIÁO XỨ GHI NHỚ

Tháng 4

1/4/1982	Nghia Thanh Weaver
29/4/1985	Dang Thi Hai
19/4/1986	Nguyen Xuan Tan
22/4/1986	Nguyen Van Thanh
10/4/1995	Nguyễn Thị Hồng
7/4/1996	Hà Thị Tho
6/4/1999	Ryan Nghia Nguyễn
1/4/2000	Vincent Nguyễn Văn Thu
20/4/2002	Isave Phan Tới
22/4/2002	Huỳnh Mến
4/4/2003	Anna Ng. Th Như Ngọc
4/4/2003	Maria Nguyễn Thị Mùi
11/4/2003	VinhSơn Vũ Đình Tường
6/4/2006	Maria Mađalêna Trần T A Ly
24/4/2006	Phêrô Trang Văn Sáu
4/4/2007	Anna Nguyễn Thị Mẫu
16/4/2007	Maria Văn Thị Hoa
29/4/2007	Phêrô Nguyễn Văn Úy

BÁO CÁO TÀI CHÁNH:

Tuần Lễ	Xin Giỏ Tam Nhật	Xin Giỏ CN	Hôn nhân	Nguyệt Liếm	Tổng Cộng
18/3-23/3	\$5,800.00	\$4,858.80	\$2,640.00	\$1,210.00	\$14,580.80
Ước tính chi hằng tuần: \$9,800. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.					

Bài hát Thánh Lễ Chúa Nhật

Nhập Lễ: Lên núi Sion (CĐCH 139)
Đáp Ca: Thánh Vịnh 117 <TN>
Đăng Lễ: Tựa Làn Trầm Hương (CĐCH 227)
Hiệp Lễ: Lòng Thương Xót Chúa <N.Chánh>
 Không Thấy Mà Tin (CĐCH 134)
Kết Lễ Lạy Nữ Vương Thiên Đàng (CĐCH 135)

Lên Núi Si-on

Hùng Lân



1. Hôm nay là ngày Thiên Chúa dựng nên. Chúng tôi vui mừng sung
 3. Hôm nay bụi hồng bên suối trở bông. Khóm huê trắng ngân xanh



1. sương triển miên. Hôm nay ánh sáng bình minh, Chói lợi trên
 3. tốt lừng hương. Hương nam thơm ngát đôi Li, Man na thắm



1. đầu những kẻ lòng thanh. Hôm nay đáng ghi muôn đời. Hôm nay Chúa
 3. nhuần sức mạnh Gia - Vi.



thương dân Người. Hôm nay Chúa đem dân Người lên Núi Si-on. 2. Hôm



nay nai vàng uống suối mật ong. Bên bờ hi vọng lúa đồng dầm bông. Hôm



nay pha chín đời con. Giã nam tử về với đàn hồ châu

Tựa Làn Trầm Hương

Đỗ Vy Ha



1. Tựa làn trầm hương thơm bay về thiên đường Nguyên tình yêu
 2. Một niềm thành tâm xin dâng trọn xác hồn. Nguyên từng ngày
 3. Hòa lời trầm ca cao bay về chín tầng. Ngợi mừng Danh



1. Chúa thánh hóa cho lễ dâng. Đây bánh thơm nồng. Đây chén rượu
 2. thánh Chúa thấp lên niềm tin. Cho ước mơ hồng. Đẹp lúa tuổi
 3. Chúa đã khấng ban hồng ân. Muôn tiếng tở đàn, Giọng hát nhịp



1. hồng. Làm thành lễ vật dâng về Cha chí nhân. ĐK.Chúc tụng Ngài là
 2. xuân. Cuộc đời mai ngày xin Ngài thương đỡ nâng.
 3. nhàng. Làm thành lễ vật dâng về Cha chí nhân.



Chúa tế cần khôn. Đã rộng tình nuôi sống con từng ngày. Chúc tụng



Ngài là Chúa khắp mọi nơi. Chúc tụng Ngài mãi đến muôn muôn đời.

Thánh Vịnh 117



1. Nhà Is - ra - el hãy xướng lên ngàn đời Chúa
 2. Người vẫn chờ che phù giúp tôi, dù đời giãng
 3. Là đá thợ nề loại bỏ ra, đã trở nên



vẫn trọn tình thương. Nào A - Ha - ron hãy hát lên
 mắc đây hiểm nguy. Người trở nên Đấng giải thoát tôi
 đá nền tường xây. Việc do tay Chúa làm lớn lao



ngàn đời Chúa vẫn trọn tình thương. Người tôn sợ
 vì Người là đấng lực đời tôi. Mừng vui chiến
 thật là cao quý kỳ diệu thay. Và đây ngày



Chúa hãy nói lên ngàn đời Chúa vẫn trọn tình thương.
 thánh lời hát vang kia này tay Chúa kỳ diệu thay.
 Chúa đã tác nên nào người ca hát và mừng vui.



Đáp: Hãy tạ ơn Chúa vì Chúa nhân từ, ngàn



đời Chúa vẫn trọn tình thương.

Lòng Thương Xót Chúa

Nguyễn Chánh



1 - Khi con khẩn cầu, lòng thương xót của Chúa Chúa ơi
 2 - Bao la vô bờ, lòng thương xót tựa như biển khơi.
 3 - Xin cho mọi người được nối kết tình Chúa xót thương



1 - Khi con nhìn về quá khứ, hiện tại cuộc sống của con.
 2 - Con xin khẩn cầu ánh sáng của Người soi chiếu trong con.
 3 - Hoa thơm lòng người bác ái trọn vẹn vì Chúa xót thương.



1 - Con đây ngỡ ngàng vì ánh sáng lòng thương xót Chúa. Đã diu
 2 - Con xin kết hiệp cùng ánh sáng lòng thương xót Chúa. Để truyền
 3 - Muôn dân trở về cùng ánh sáng lòng thương xót Chúa. Chỉ một



1 - con bước đi dù trong khó nguy vì Chúa vẫn thương con.
 2 - rao khắp nơi lòng thương xót Chúa bên vững đến muôn đời
 3 - Cha chí nhân và Con đau yêu cùng với Chúa Thánh Thần



ĐK. Hãy đến với lòng thương xót Chúa, bao la biển rộng suối nguồn hạnh



phúc, Hãy đến với lòng thương xót Chúa, con không lo sợ bão tố trần



gian. Hãy đến với lòng thương xót Chúa ánh sáng diệu kỳ chờ che đời



con. Hãy tin thác vào lòng thương xót, Chúa sẽ đưa con đi trong an bình

D.C. al Fine

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, P.C
Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
(503) 288-1992 (24/24)
1-800-378-2842
 Tại nạn xe cộ, DUII, Di Chúc, Trộm Cắp
Tham khảo miễn phí.

Vision Auto Repair
DEQ Specialist
“Không nhận thù lao nếu không PASS DEQ”
 Có làm ống Bô & CAT
503-788-3343
 5960 SE Division St. 97206

Văn Phòng Luật Sư Trần Hữu Thành
 Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ

Portland Office
 8040 NE Sandy Blvd - Ste 202
 Portland, OR. 97213
 tel:(503)282-6655
 www.thtranlaw.com
BỒI THƯỜNG TÀI NẠN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ
 Luật sư hữu thế tại Washington và Oregon
 Trên 14 Năm Phục Vụ Quý Vị Đồng Hương


Bus: (503)254-0100
Fax: (503)252-6366
Cell: (503)341-6937
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Chuyên nghiệp
Tận tâm, kín đáo

DUNG NGUYỄN
 Broker

GreenBurg Dental
 9370 SW Greenburg Rd. #603, Tigard. 97223
 (góc đường Greenburg & Hall - trong Washington Bld)
503-452-4487
Bớt 15% cho bệnh nhân mới
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 Giờ làm việc: thứ Hai, thứ Ba, thứ Năm: 8am - 5pm; thứ Bảy: 8am - 1pm
Bác Sĩ Nha Khoa Linh Trần, DMD
Vân Trần, RHD


RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Cho Vay 100%, Thủ Tục Dễ Dàng Nhanh Chóng.
503-515-5842
 Home Funding Network Inc
Tony Pham
 President
 3634 NE 75th Ave. Portland OR. 97213

HighLight Auto Body
Chuyên Sơn Sửa Làm
Đồng các loại xe
Nhiều năm Kinh
Nghiem và Uy Tin
503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

Phở Thiên
VIETNAMESE CUISINE
FOOD TO GO
10041 NE GLISAN ST,
 PORTLAND, OR. 97220
PHONE: 503-256-0217
FAX: 503-257-0592

Oregon First
Thành Nguyễn
Broker - Loan Officer
 Licence Oregon - Washington
Chuyên đảm trách mọi dịch vụ liên quan đến địa ốc ở Tiểu Bang Oregon và Washington.
 Cell: **503-819-1081**
 Office: **503-258-1101**

1919 SE 82nd Ave
Portland
503-788-5244

3404 SE Hawthorne
Hawthorne & 34th
503-230-1474

Chuyên viên mua bán và tài trợ địa ốc

Cell: 503-475-4759
 Xin được phép giúp quý vị mọi thủ tục từ vay mượn tiền nhà bank đến mua bán nhà cửa, đất đai, cơ sở thương mại.
Tuan Truong
 Loan Officer
 Realtor

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213
(503) 287-7899
 * Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer
 * Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 * Special Co-pay discount cho cả gia đình.
 * Gift Certificate khi giới thiệu bệnh nhân mới.
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Nữ Bác Sĩ Nha Khoa
Trần Phương Lan, DMD
 (Đối diện Phở Hùng Fremont)

Phở Văn

Ăn Ngon
Sạch Đẽ
Xin Đăng mời Khách Quý
www.phovanrestaurant.com
Phở Văn Beaverton
11651 SW-Beaverton Town Square
503-627-0822

TRAN Pharmacy

GIỜ MỞ CỬA:
 T. Hai-Sáu: 10:00am-6:00pm
 Portland, OR 97213 T. Năm: 11:00am-5:00pm
 Ph: 971-244-1100 T. Bảy: 10:00am-2:00pm
 Chủ-Nhật/Ngày Lễ:Nghỉ

SANDY CHIROPRACTIC
TẠI NẠN XE CỘ, LAO ĐỘNG
 4838 N.E. SANDY Blvd. #210
 PORTLAND, OR 97213
XIN GỌI THUY LINH
 Phone: **(503) 288-6079**
 đối diện Tiệm Vàng Vạn Tín

Chợ Thanh Thảo
 6517 NE Sandy Blvd
 Portland, OR 97213
(503)-284-4129
 Bán đầy đủ các thực phẩm Á-Đông
 Luôn bán Heo Quay, Vịt Quay,
 Chè nóng đủ loại và đồ ăn làm sẵn.
 Nhận nấu ăn cho Tiệc Tùng.

Brandon Đăng Phan

Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon & Washington
Broker
 Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa


2518 NE 82nd
503 262 8816


Giờ mở cửa: Thứ 2 - Thứ 7: 9:00am - 7:30pm
Chúa Nhật: 8:00am - 7:00pm
Kính Mời

Phở Sài Gòn
(Trong Thương Xá Fubonn)
Vietnamese & Chinese Cuisine
503-775-1373
 2850 SE 82nd Ave #2
 Portland, OR. 97266
Mở Cửa 7 ngày 9AM-10PM

6236 NE Sandy Blvd
503-281-2990
 Business Hours:
Monday Thru Sunday
9:00AM To 9:00PM

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - **(503) 408-8927**
Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign
BS Nha Khoa:


Boško Điện Đăng
 Cell: **(503) 888-5212**
 Van: **(360) 892-5113**
Agency Owner
Nhân viên Bảo Hiểm
Auto, Home, Business, Life
Uy Tín & Tận Tâm

Văn Phòng Luật Sư
THOMAS W. NAWALANY

LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 N.E Sandy Blvd, Portland, OR 97213
 Bên cạnh Quê Hương Video & Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nạn Xe Cộ
(503) 287-2266 (24/24)
THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Christine Vương Bích Ngọc, DDS
Peter Vũ Văn Giang, DMD
Loan Trần, DMD
Whitney Kang, DDS
Lộc Vu, DDS

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 Tại Nạn Xe Cộ - Lao Động
8001 SE Powell Blvd # H
Portland, OR 97206
503-772-3174
(Cạnh Chợ Food 4 Less)